

英语书苑系列

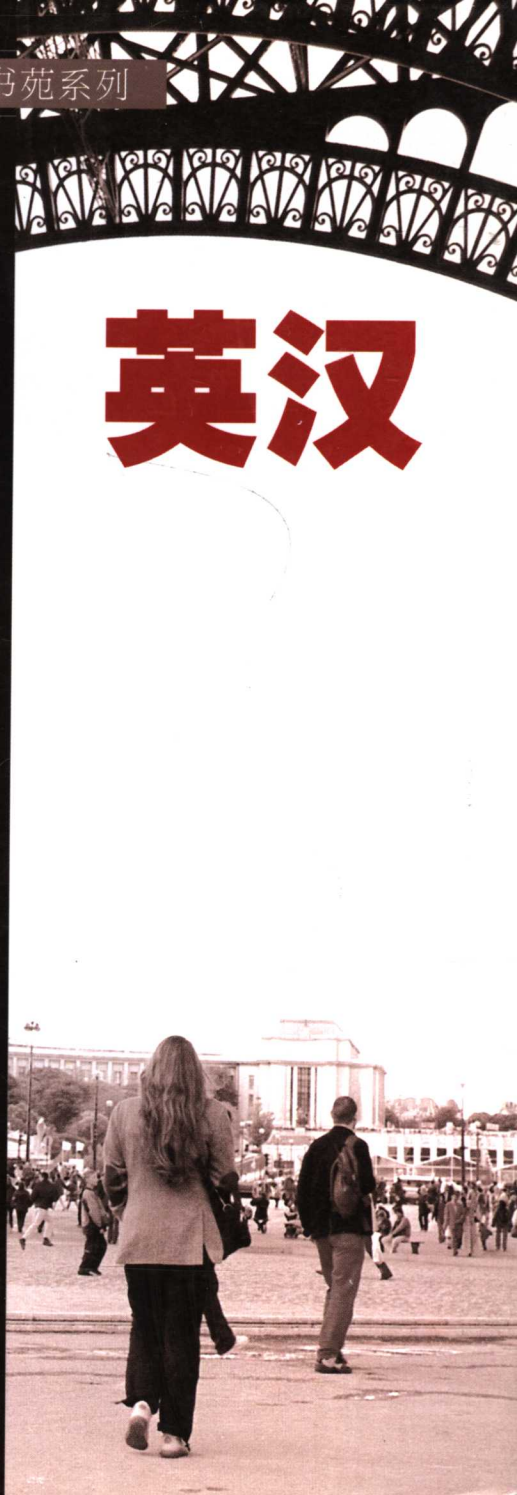
英汉

名家 赠言 精粹

Selection of
Celebrities' Well-known Sayings

都晓 万爱珍 主编

上海科技教育出版社



英语书苑系列

英汉

H319.4
1330
:1
2006

名家
赠言
精粹

Selection of
Celebrities' Well-known Sayings

都晓 万爱珍 主编

上海科技教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉名家赠言精萃/都晓,万爱珍主编. —上海:上海科技教育出版社,2006.8

(英语书苑系列)

ISBN 7-5428-4141-6

I. 英... II. ①都... ②万... III. ①英语—汉语—对照读物 ②格言—汇编—世界 IV. H319.4:H

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第052406号

英语书苑系列

英汉名家赠言精粹

主 编 / 都 晓 万爱珍

责任编辑 / 杜 滨

装帧设计 / 童郁喜

出版发行 / 上海世纪出版股份有限公司

上 海 科 技 教 育 出 版 社

(上海市冠生园路393号 邮政编码200235)

网 址 / www.ewen.cc

www.sste.com

经 销 / 各地新华书店

印 刷 / 常熟市兴达印刷有限公司

开 本 / 850×1168 1/32

字 数 / 170000

印 张 / 7.5

版 次 / 2006年8月第1版

印 次 / 2006年8月第1次印刷

印 数 / 1-5 000

书 号 / ISBN 7-5428-4141-6/H·75

定 价 / 14.80 元

前言

在人类上下五千年的文明史中，无数先贤为后人留下辉煌业绩的同时，也留下了金子般闪光的、脍炙人口的名人名言。这些至理名言，有些是泰斗们为之奋斗一生的事业成败的总结；有些是先哲们对人类生活中各种错综复杂社会关系和运行机制所蕴含的深邃哲理的归纳；还有一些是大师们对爱情、友情、亲情等人类美好行为规范和道德情操史诗般的赞美和描述。它们是人类永恒的宝贵财富。

古人说得好，赠人金言，胜似金珠玑玉。难道不是吗，一段饱含人世沧桑的醒世警句，竟会使屡遭磨难的人鼓起生活的勇气；而一行揭示功过是非的哲理名言，又曾几多拨亮了在茫茫黑夜中，苦苦探索成功之路人心中头的明灯！人需要赞赏，人需要鼓励，人更需要安慰。

本书精选的名言、赠言，本着英语规范、思想内涵丰富、哲理性强、朗朗上口的原则，用英汉对照的方式分类编排。全书包括求知、理想、人生、奋斗、财富、爱情等 19 个方面的内容，几乎涵盖了日常生活的各个方面，对所选的语句力求言简意赅、表达准确、出处可靠。为方便读者进一步了解有关信息，书的最后一部分“附录”提供了“作者索引”。该索引按英文字母顺列，以《不列颠大英百科全书》为标准。另外，还收录了“重大节日表”、“赠花知识”、“星座与出生月份对照表”、“结婚年数称谓”等。

细细领略和品味这些名人名言，在感叹前人融汇智慧和伟大情操的同时，会使我们产生向往真、善、美的激情和为之奋斗的某种冲动。愿本书成为莘莘学子们努力学习、奋发向上、创造人生辉煌征途中的良师益友。

参加本书编写的还有陈曦、冯金闻、吕坚、黄萧言、陈明钢、于晓蕾、王魏同志。在本书的编写过程中，我们参考了大量中外文书刊和资料，得到了许多朋友的关心、支持和帮助，在此，一并表示衷心的感谢！

由于编者水平有限，书中疏漏和不妥之处在所难免，望读者批评指正。

编 者

2006年5月

1. Knowledge-seeking
求知 / 1
2. Ideal
理想 / 11
3. Belief
信念 / 17
4. Life
人生 / 23
5. Spirit · Self-cultivation
心灵·修养 / 35
6. Morality·Sentiment
道德·情操 / 43
7. Wisdom·Thinking
智慧·思考 / 55
8. Work
工作 / 69
9. Struggle
奋斗 / 75
10. Success
成功 / 85
11. Failure
失败 / 95
12. Probe·Philosophy
探索·哲理 / 101

13. Time·Life

时间·生命 / 123

14. Friendship·Social Communication

友情·社交 / 135

15. Love

爱情 / 153

16. Marriage·Family

婚姻·家庭 / 165

17. Happiness·Wish

幸福·祝愿 / 179

18. Joy·Health

快乐·健康 / 189

19. Wealth·Money

财富·金钱 / 197

Appendix 附录 / 207

I Author Index

作者索引 / 208

II Holidays and Festivals

重大节日表 / 223

III Meanings of Flowers

赠花知识 / 225

IV Names of Wedding Anniversaries

结婚年数称谓 / 227

V Constellation and Month of Birth

星座与出生月份对照表 / 229

VI 12 Animals Associated with the Year of Birth

十二属相与出生年份对照表 / 230

1. Knowledge-seeking

求知



The more you study, the more you will find yourself ignorant.

——R. Descartes

学,然后知不足。

——R·笛卡儿

By ignorance we make mistakes, and by mistakes we learn.

——B. Franklin

由于无知,我们犯错误;由于犯错误,我们学习。

——B·富兰克林

Learning is the enterprise of a lifetime.

——W. Wilson

学习是终身的事业。

——W·威尔逊

Live to learn, not learn to live.

——F. Bacon

活着就要学习,而学习不是为了活着。

——F·培根

The first step to knowledge is to know that we are ignorant.

——W. L. B. Cecil

获得知识的第一步是要知道自己无知。

——W·L·B·塞西尔

Everybody is ignorant, only on different subjects.

——W. Rogers

每个人都是无知的,只是对不同的学科而言。

——W·罗杰斯

Reading makes a full man; conference a ready man; and writing an exact man.

——F. Bacon

阅读使人充实,讨论使人机敏,写作使人严谨。

——F·培根

The reading of good books is like a conversation with the best men of past centuries.

——R. Descartes

读好书,就像在同历史上最杰出的人交谈。

——R·笛卡儿

A little learning is a dangerous thing.

——A. Pope

一知半解,为害不浅。

——A·蒲柏

There is only one good, knowledge, and one evil, ignorance.

——Socrates

世上只有一种善——知识,只有一种恶——无知。

——苏格拉底

The desire of knowledge, like the thirst of riches, increases ever with the acquisition of it.

——L. Sterne

对知识的渴望就像对财富的渴望那样，获得越多，渴望越强烈。

——L·斯特恩

To tell the truth, an unknowledgeable man is apt to talk about the ignorance of others; a knowledgeable man, however, is at all times aware of his own ignorance.

——R. Descartes

实在说来，没有知识的人总爱议论别人的无知，而知识丰富的人却时时意识到自己的无知。

——R·笛卡儿

Imagination is more important than knowledge.

——A. Einstein

想像力比知识更重要。

——A·爱因斯坦

Histories make man wise; poems witty; the mathematics subtle; natural philosophy deep; moral grave; logic and rhetoric able to contend.

——F. Bacon

读史使人明智；读诗使人灵秀；数学使人敏锐；哲学使人深刻；伦理学使人庄重；逻辑学与修辞学使人善辩。

——F·培根

To read without reflecting is like eating without digesting.

——E. Burke

学而不思,犹如食而不化。

——E·伯克

Reading a good book is like talking with a lofty person.

——J. W. von Goethe

读一本好的书,犹如和高尚的人谈话。

——J·W·冯·歌德

The more books I read, the closer I find myself to the world,
and the brighter I feel life becomes.

——M. Gorky

我读的书越多,我就越接近世界,越觉得生活更加光辉灿烂。

——M·高尔基

The experienced reader reads with two eyes : One looks at
the front page, and the other the back page.

——J. W. von Goethe

有见识的读者用两只眼睛读书,一只眼睛看到纸面上的话,另
一只眼睛看到纸的背后。

——J·W·冯·歌德

Reading is to mind what exercise is to the body.

——R. Steele

读书之于心灵,犹如锻炼之于身体。

——R·斯梯尔

The better the book, the more room for the reader.

——H. Jackson

书越好,留给读者思考的空间越大。

——H·杰克逊

That is a good book, which is opened with expectation and closed with profit.

——L. M. Alcott

好书使人开卷有所求,闭卷有所获。

——L·M·奥尔科特

Books are the best of things, well used; abused, among the worst.

——R. W. Emerson

如果利用得当,书是最好的东西;如果滥用,书便成了最坏的东西。

——R·W·爱默生

All books are divided into two classes: the books of the hour, and the books of all time.

——J. Ruskin

所有书籍都可分为两类:一时浏览之书和与世长存之书。

——J·罗斯金

Books are consultants waiting on you all the time; they may offer you all knowledge you need at any time, and repeat the offer as many times as you hope

——G. Keller

书是始终在旁的顾问,可以随时提供你所需要的知识,而且可以按照你的心愿反复使用。

——G·凯勒

You will never have what you like until you learn to like what you have.

——J. W. von Goethe

在你学会喜欢你已有的东西之前,你永远得不到你喜欢的东西。

——J·W·冯·歌德

Fools act on imagination without knowledge; pedants act on knowledge without imagination.

——A. N. Whitehead

蠢人愚昧无知,单凭想像行事;学究则死抠知识,缺乏想像。

——A·N·怀特海

Not ignorance, but the ignorance of ignorance, is the death of knowledge.

——A. N. Whitehead

不是无知本身,而是对无知的无知,才是知识的死亡。

——A·N·怀特海

Seeing much, suffering much, and studying much are the three pillars of learning.

——B. Disraeli

见识广、磨难多、钻研深是治学的三大支柱。

——B·狄斯累利

Fools learn nothing from wise men, but wise men learn much from fools.

——J. K. Lavater

傻瓜从不在聪明人身上学什么,而聪明人却向傻瓜学之甚多。

——J·K·拉瓦特尔

Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested; that is, some books are to be read only in parts; others to be read, but not curiously; and some few to be read wholly, and with diligence and attention.

——F. Bacon

有些书只须浅尝,有些书大可狼吞虎咽,少数书则应该慢慢咀嚼,加以消化;也就是说,有些书只读其中的若干部分即可,有些书可读,但不必很仔细,少数书则应该勤奋不辍聚精会神地全部通读。

——F·培根

It is the peculiarity of knowledge that those who really thirst for it always get it.

——R. Jefferies

真正渴求知识的人总能得到知识,这是知识的特性。

——R·杰弗里斯

He that walks with wise men shall be wise.

——Voltaire

与智者同行,也将成智者。

——伏尔泰

Do not tell me the books you have read; let me glean it from your conversation. Do not tell me of the people you associate with; let me observe it by your manners.

——R. W. Emerson

不要告诉我你读过哪些书,让我从你的言谈中去推断;不要告诉我你同哪些人来往,让我从你的举止中去观察。

——R·W·爱默生

Wherever books are burned, men also, in the end, are burned.

——H. Heine

凡是焚烧书籍的地方,最终也会焚烧人类。

——H·海涅

Love is ever the beginning of knowledge as fire is of light.

——T. Carlyle

爱永远是知识之源,犹如火是光之源。

——T·卡莱尔

Pursuing science requires special bravery.

——G. Galilei

追求科学需要特殊的勇敢。

——G·伽利略

There is no royal road to science, and only those who do not dread the fatiguing climb of its steep paths have a chance of gaining its luminous summits.

——K. Marx